



Eisbericht Nr. 010

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 86	Nr. 010	Freitag, den 14.12.2012	1
-------------	---------	-------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der N-lichen Bottenvik treibt NW-wärts, sonst haben sich die Eisverhältnisse im N-lichen Ostseeraum seit gestern nicht wesentlich verändert. In den inneren Küstengewässern des S-lichen Ostseeraumes dauert die Eisbildung an.

Nordsee

Deutsche Küste: An der nordfriesischen Küste kommt in einigen Häfen und an geschützten Stellen etwas Neueis vor.

Skagerrak

Norwegische Küste: Im Svinesund (Halden) kommt 10-15 cm dickes Festeis mit einer Rinne vor. Auf Østerelva, Leira und Vesterelva (Fredrikstad) tritt sehr lockeres 15-50 cm dickes Eis auf. Im Mossesund kommt lockeres, im Drammensfjord dichtes 10-15 cm dickes Eis vor. In Fjorden bei Tønsberg liegt kompaktes dünnes Eis. Im Bereich Kragerø tritt in einigen Fjorden 15-30 cm dickes Festeis auf, Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.

Vänernsee

Im S-lichen Teil von Vänersborgsviken kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. In der Zufahrt nach Karlstad liegt 10-15 cm dickes Festeis, in den Zufahrten nach Mariestad, Kristinehamn und Grums Neueis.

Mälarsee

Im W-lichen Teil tritt bei Köping und Västerås 5-15

Overview

The ice in the northern Bay of Bothnia is drifting northwestwards. Otherwise, ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much. In the inner coastal waters of the southern region of the Baltic Sea ice formation continues.

North Sea

German Coast: At the North Frisian coast there is in some harbours and sheltered places minor new ice.

Skagerrak

Norwegian Coast: In Svinesund (Halden) there is 10-15 cm thick fast ice with a lead. On Østerelva, Leira and Vesterelva (Fredrikstad) there is very open 15-50 cm thick ice. In Mossesund there is open, in Drammensfjord close 10-15 cm thick ice. In fjords at Tønsberg compact thin ice occurs. In Kragerø there is 15-30 cm thick ice in some fjords, Navigation proceeds in lead or broken ice-channel without assistance of an ice breaker.

Lake Vänern

In the southern part of Vänersborgsviken there is thin level ice and new ice. In the entrance to Karlstad there is 10-15 cm thick fast ice, in the entrances to Mariestad, Kristinehamn and Grums new ice.

Lake Mälaren

In the western part there is at Köping and Västerås

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

cm dickes Festeis, sonst Neueis auf.

5-15 cm thick fast ice, otherwise, new ice occurs.

Westliche und Südliche Ostsee

Dänische Küste: In einigen geschützten Buchten und kleineren Häfen liegt dünnes Eis oder Neueis. - **Deutsche Küste:** In einigen Häfen und inneren geschützten Gewässern kommt 5-10 cm dickes ebenes Eis oder Neueis vor. - **Polnische Küste:** Im Stettiner Haff und im Hafen Stettin kommt sehr dichtes bis dichtes dünnes Eis vor. Im Fahrwasser Stettin – Swinoujscie liegt dichtes dünnes Eis. In der Puck-Bucht tritt dichtes 5 cm dickes Eis auf. Das Frische Haff ist mit etwa 7 cm dickem Eis bedeckt.

Western and Southern Baltic

Danish Coast: In some sheltered bays and smaller harbours there is thin ice or new ice. - **German Coast:** In some harbours and inner sheltered waters there is 5-10 cm thick level ice or new ice. - **Polish Coast:** In Szczecin Lagoon and in the port Szczecin there is very close to close thin ice. On the fairway Stettin – Swinoujscie close thin ice occurs. In the Bay of Puck there is close thin ice. The Vistula Lagoon is covered with about 7 cm thick ice.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Litauische Küste: Im Hafen von Klaipeda und in den Zufahrten kommt offenes Wasser vor.

Central and Northern Baltic

Lithuanian Coast: In the harbour of Klaipeda and in the entrances open water occurs.

Rigaischer Meerbusen

In den Randbereichen von Moonsund kommt dünnes Eis und Neueis vor. Pärnubucht ist mit Neueis bedeckt.

Gulf of Riga

In the areas near the coast there is thin ice and new ice. Pärnu Bay is covered with new ice.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den O-lichen inneren Schären liegt örtlich dünnes ebenes Eis und Neueis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter W-wärts bis etwa der Insel Kotlin kommt kompaktes 5-10 cm dickes Eis, weiter bis Tolbuchin Neueis vor. In der inneren Vyborgbucht liegt 5-10 cm dickes Festeis.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern inner archipelagos there is thin level ice and new ice occurs, in places. - **Russian Coast:** In the ports of St. Petersburg and farther westwards to about the island Kotlin there is compact 5-10 cm thick ice, farther to Tolbuchin new ice occurs. In the inner Vyborg Bay there is 5-10 cm thick fast ice.

Saimaasee

5-20 cm dickes ebenes Eis.

Lake Saimaa

5-20 cm thick level ice.

Bottensee

Finnische Küste: In den inneren Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten dünnes ebenes Eis oder Neueis. Auf dem N-lichen Ångermanälv tritt 10-15 cm dickes Festeis auf.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the inner archipelagos there is thin level ice and new ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays thin level ice or new ice. On the northern Ångermanälv there is 10-15 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt 5-15 cm dickes Festeis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten 5-15 cm dickes Festeis.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the inner skerries there is 5-15 cm thick fast ice and new ice. - **Swedish coast:** In the inner bays there is thin 5-15 cm thick fast ice.

Bottenvik

Finnische Küste: In den N-lichen Schären kommt 15-30 cm dickes Festeis, anschließend bis etwa der Linie Malören – Merikallat sehr lockeres bis sehr dichtes dünnes Eis und Neueis vor. In den S-lichen inneren Schären liegt dünnes Eis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären liegt 15-30 cm dickes Festeis, anschließend erstreckt sich von Malören S-wärts bis Skellefteå ein ca. 3 sm breiter Gürtel mit zusammengefrorenen Eisbrei-klümpchen.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos there is 15-30 cm thick fast ice, farther off up to about the line Malören – Merikallat very open to very close thin ice and new ice occurs. In the southern inner archipelagos there is thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos there is 15-30 cm thick fast ice, farther out an about 3 nm wide belt of frozen shuga extends from Malören southwards to Skellefteå.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Zwischen einem Hochdruckgebiet über Nordrussland und einem Tiefdrucksystem über Britischen Inseln fließt in den nächsten drei Tagen mäßig kalte Luft in den N-lichen Ostseeraum. Bei leichtem bis mäßigem Dauerfrost wird die Eiszunahme gering bleiben. In der N-lichen Bottenvik werden windbedingte Änderungen der Eislage vorherrschen: mit auffrischenden SO-lichen Winden wird das Eis NWwärts treiben, an den Luvküsten ist mit Aufschiebungen zu rechnen.

Die Eisbildung im S-lichen Ostseeraum wird durch ansteigende Lufttemperaturen unterbrochen, am Sonntag setzt von Westen her der Eisrückgang ein.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Expected Ice Development

Between a high pressure area over northern Russia and a low pressure areas over the British Isles moderate cold air will penetrate over the northern region of the Baltic Sea during the next three days. At light to moderate frost, only minor ice increase is expected. In the northern Bay of Bothnia wind-induced changes of the ice situation will dominate: due to freshening southeasterly winds, ice will move to the northwest, it will be compacted on the windward coasts.

Ice formation in the southern region of the Baltic Sea will be interrupted due to rising air temperatures. On Sunday, ice retreat will start from the west.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	10.12.
	Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	07.12.
Sweden	Karlsborg – Skelleftehamn	2000 dwt	II	12.12.
	Lake Mälaren (western part)	1300 / 2000 dwt	IC / II	12.12.

Information of Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: KONTIO assists in the Bay of Bothnia. PROTECTOR and METEOR assist in the northern Lake Saimaa, ISO-PUKKI in the southern Lake Saimaa. MONS assists in Saimaa canal and in the southern Lake Saimaa.

Norway

Swinesund – Halden (Halden): Icebreaker assistance can only be given to vessels suitable for navigation in ice and of special size. (10.12.12)

Poland

Fairway Stettin – Swinoujście: Navigation difficult or dangerous for wooden vessels without ice sheathing.

Russia

Tow boat-barges will be not assisted to St. Petersburg and Vyborg from **24th of December** and to Ust-Luga from **25th of December**, vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance.

Vessels without ice class and tow boat-barges may navigate only with icebreaker assistance to Vysotsk from **24th of December**.

Vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance to Primorsk from **27th of December**.

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of Gulf of Finland:

http://www.pasp.ru/xii_information_on_ships_ice_navig

Icebreaker: No information.

Sweden

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl–schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis–fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	---

Dänemark , 13.12.2012

Praestö, Hafen	7061
Randersford, Einfahrt	1000
Randers, Hafen	1000
Oreby, Zufahrt zm Saksköbingfjord	80/1
Saksköbing, Fjord und Hafen	80/1
Nyköbing Fahrwasser, Sund Nord	1010
Vordingborg, Fahrwasser und Hafen	7010

Deutschland , 14.12.2012

Anklam, Hafen - Peenestrom	8142
Rankwitz, Peenestrom	8141
Wolgast - Peenemünde	3000
Stralsund - Palmer Ort	6000
Palmer Ort - Freesendorfer Haken	4000
Vierendehlrinne	6000
Barhöft - Gellenfahrwasser	3000
Rostock - Warnemünde	4021
Wismar, Hafen	2111
Schlei, Schleswig-Kappeln	4148
Husum, Hafen	2001
Husum, Au	1000
Tönning, Hafen	2202
Eiderdamm, Seegebiet	2111
Büsum, Hafen	2010

Finnland , 14.12.2012

Röyttä - Etukari	8345
Etukari - Ristinmatala	7345
Ajos - Ristinmatala	4145
Ristinmatala - Kemi 2	4145

Kemi 2 - Kemi 1	3145
Kemi 1, Seegebiet im SW	3145
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7345
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8745
Kattilankalla - Oulu 1	1115
Oulu 1, Seegebiet im SW	3145
Raahe, Hafen - Heikinkari	5242
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	4142
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	4142
Rahja, Hafen - Välimatala	5142
Ykspihlaja - Repskär	7242
Repskär - Kokkola Leuchtturm	4092
Pietarsaari - Kallan	2001
Vaskilouto - Ensten	8242
Kaskinen - Sälgrund	3101
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	5141
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	4041
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	2001
Valko, Hafen - Täktarn	1000
Hamina - Suurmusta	3000

Litauen , 14.12.2012

Klaipeda, Hafen	1000
-----------------	------

Norwegen , 13.12.2012

Svinesund - Halden	9215
Mossesundet	3233

Polen , 14.12.2012

Ustka, Hafen	2111
Kolobrzeg, Hafen	2100

Zalew Szczecinski	5101
Szczecin, Hafen	4101
Swinoujscie, Szczecin	4101
Swinoujscie, Hafen	3101

Russische Föderation , 14.12.2012

St. Petersburg, Hafen	51/2
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	51/2
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	3000
Vyborg Hafen und Bucht	81/2

Schweden , 14.12.2012

Karlsborg - Malören	8343
Lulea - Björnklack	8243
Sandgrönn Fahrwasser	4142
Haraholmen - Nygran	7163
Skelleftehamn - Gasören	7142
Gasören, Seegebiet ausserhalb	5163
Umea - Väktaren	4141
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3010
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8242
Angermanälv unterhalb Sandöbron	5142
Härnösand - Härnön	1010
Sundsvall - Draghällan	4141
Hudiksvallfjärden	3141
Iggesund - Agö	4142
Sandarne - Hällgrund	4041
Ljusnefjärden - Storzjungfrun	5142
Gävle - Eggegrund	3111
Hallstavik-Svartklubben	4141
Trälhavet - Furusund - Kapellskär	7141
Köping - Kvicksund	8244
Västeras - Grönsö	7123
Norrköping - Hargökalv	4141
Västervik - Marsholmen - Idö	3000
Karlskrona - Aspö	3000
Halmstad, Fahrwasser nach	2000
Uddevalla - Stenungsund	7121
Göta Alv	2000
Trollhättekanal - Dalbo-Brücke	4141
Vänersborgsviken	4141
Gruvön, Fahrwasser nach	3141
Karlstad, Fahrwasser nach	8242
Kristinehamn, Fahrwasser nach	4141
Otterbäcken, Fahrwasser nach	4000
Lidköping, Fahrwasser nach	4141